

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1957-1958

SEANCE DU 22 AVRIL 1958

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi concernant les demandes en revision des condamnations prononcées au Congo belge et au Ruanda-Urundi et complétant le Code d'Instruction criminelle belge d'Europe.

ZITTING 1957-1958

VERGADERING VAN 22 APRIL 1958

Verslag van de Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende aanvragen tot herziening van veroordelingen uitgesproken in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi en strekkende tot aanvulling van het Europees-Belgisch Wetboek van Strafvordering.

Présents : MM. Edg. DE BRUYNE, Président ; ANCOT, BLOCK, ESTIENNE, FLAMME, GILSON, MARTENS, PHILIPS, PHOLIEN, Mme VANDERVELDE, MM. WARNANT, YERNAUX et VAN REMOORTEL, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi a pour objet d'instaurer au Congo belge et au Ruanda-Urundi la voie de recours extraordinaire qu'est la revision.

Son texte est calqué sur les dispositions de la loi belge (articles 443 à 447bis du C.I.Cr.), en tenant compte des contingences coloniales.

Le projet complète aussi le Code d'Instruction criminelle métropolitain, car des infractions commises au Congo peuvent être jugées en Belgique (articles 30 et 30bis de la Charte).

La faculté de se pourvoir en revision n'est point envisagée pour les justiciables condamnés à des peines inférieures à deux mois de servitude pénale ou à deux mille francs d'amende. Un Commissaire s'en est étonné. Il lui fut répondu que le projet de loi s'inspire des règles en vigueur dans la Métropole où la revision n'est admise qu'en matière criminelle et correctionnelle. Comme la législation congolaise ne connaît pas la division

R.A. 5462

Voir :

Doc. du Sénat :

143 (Session de 1957-1958) : Projet de loi.

MEVROUW, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp wil een buitengewoon rechtsmiddel, nl. de herziening, in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi invoeren.

De tekst is een weergave van de Belgische wetsbepalingen (artikelen 443 tot 447bis van het Wetboek van Strafvordering), na aanpassing aan de koloniale toestanden.

Het ontwerp vult aldus het moederlands Wetboek van Strafvordering aan, want de in Congo gepleegde misdrijven kunnen in België gevonnis worden (artikelen 30 en 30bis van het Handvest).

De mogelijkheid om herziening aan te vragen wordt niet overwogen voor de rechtsonderhorigen, welke tot minder dan twee maanden strafdienst of 2.000 frank boete werden veroordeeld. Een lid heeft daarover zijn verwondering uitgesproken. Hij kreeg als antwoord dat het wetsontwerp uitgaat van de in het moederland geldende regels, die de herziening slechts op crimineel en correctioneel gebied aannemen. Daar de Congo-

R.A. 5462

Zie :

Gedr. St. Van de Senaat :

143 (Zitting 1957-1958) : Wetsontwerp.

des infractions en trois catégories, les rédacteurs du projet ont dû adopter une méthode particulière pour réserver le recours en revision aux justiciables ayant fait l'objet d'une condamnation d'une certaine importance.

Un Commissaire a fait remarquer que les alinéas 1° et 2° de l'article premier du projet de loi auraient pu être combinés, dans un but d'allègement du texte.

Un amendement rédigé comme suit a été rejeté par 7 voix contre 6 :

Article Premier.

- a) Au 1°, après le mot « distincts », ajouter les mots « prononcés en Belgique ou au Congo belge ou au Ruanda-Urundi » ;
- b) supprimer le 2°.

Sur remarque d'un autre Commissaire, le Gouvernement a précisé que le Ministre des Colonies peut enjoindre aux magistrats du Congo et du Ruanda-Urundi d'introduire une procédure en revision.

Le projet de loi a été adopté par 7 voix et 5 abstentions.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,

W. VAN REMOORTEL.

Le Président,

E. DE BRUYNE.

lese wetgeving de indeling van de misdrijven in drie categorieën niet kent, waren de opstellers van het ontwerp verplicht een bijzondere methode toe te passen om de procedure in herziening voor te behouden voor de rechtsonderhorigen die tot een straf van een zekere zwaarte werden veroordeeld.

Een lid merkte op dat de alinea's 1° en 2° van artikel 1 ter verlichting van de tekst gecombineerd hadden kunnen worden.

Het volgende amendement werd met 7 tegen 6 stemmen verworpen :

Eerste Artikel.

- a) In 1°, na het woord « vonnissen » de woorden « die in België, in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi » in te voegen.
- b) het 2° te doen vervallen.

Ingevolge een opmerking van een ander lid, heeft de Regering verklaard dat de Minister van Koloniën magistraten van Congo en van Ruanda-Urundi kan gelasten een procedure in herziening in te stellen.

Het wetsontwerp is met 7 stemmen bij 5 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

W. VAN REMOORTEL.

De Voorzitter,

E. DE BRUYNE.